

# CityScope

*a community newsletter for the residents of Chandler*

marzo – abril de 2011

Recordatorios...

Por favor busque en el interior, páginas 2 y 3, el resumen del reporte financiero anual.

•••••

Un llamado a todas las personas que buscan empleo. Un nuevo evento, iniciativa del Alcalde Jay Tibshraeny, se realizará en el Centro de Artes de Chandler el martes 29 de marzo, de 4 a 9 p.m.

Representantes de docenas de compañías, agencias y organizaciones educativas estarán disponibles para platicar con los interesados. También habrá oradores que cubrirán una variedad de temas relevantes para aquellos residentes que desean encontrar una nueva oportunidad profesional.

Encuentre más información acerca de este evento en [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov).

•••••

El tercer Paseo Familiar Anual en Bicicleta de Chandler está programado para realizarse el 2 de abril. Es parte del Mes de la Bicicleta en el Valle, que se celebra cada año durante este mes en honor del ciclismo como recreación y como una manera de reemplazar los viajes en automóvil para ir al trabajo y recorrer otras distancias cortas. Visite [www.chandleraz.gov/transit](http://www.chandleraz.gov/transit) para conocer los detalles completos de este evento.

•••••

La población estimada para la Ciudad de Chandler al 1 de febrero de 2011, es de 255,522 habitantes.

Síguenos en Twitter: [www.twitter.com/cityofchandler](http://www.twitter.com/cityofchandler), o en Facebook: [www.facebook.com/cityofchandleraz](http://www.facebook.com/cityofchandleraz).

## **Entran en vigor nuevas tarifas el 1 de abril**

En febrero, el Cabildo de la Ciudad de Chandler aprobó un incremento en las tarifas de servicios municipales que incluyen agua, aguas residuales y drenaje. Las nuevas tarifas se cobrarán a partir del 1 de abril de 2011. El Cabildo tomó esta decisión después de conducir varias audiencias públicas durante los pasados meses en busca de la participación de los residentes de la ciudad.

Las plantas y operaciones municipales de agua y aguas residuales son financiadas en su totalidad a través de los cobros a los clientes de estos servicios y de las tarifas de desarrollo. Conforme el mantenimiento del sistema, los costos de energía o las necesidades de capital cambian, el Cabildo Municipal de Chandler tiene que considerar cambios en las tarifas del agua y/o aguas residuales para ayudar a mantener los niveles de servicio. Este aumento de tarifas se ha decretado para ayudar al municipio a reemplazar la infraestructura anticuada, mantener los actuales niveles de servicio y permitir una

mayor expansión del sistema de agua/ aguas residuales para responder a la creciente necesidad de estos servicios por parte de los sectores industrial y residencial.

El aumento afecta a todos los clientes de servicios de agua, agua recuperada y drenaje. Para una casa familiar de Chandler que usa en promedio 12,000 galones de agua al mes, las nuevas tarifas incrementarán su recibo de agua y aguas residuales de \$4.35 (con base en un promedio de verano/invierno) a \$51.15, o 9.3 por ciento. Incluso con este incremento, las tarifas de Chandler se encuentran entre las más bajas del Valle.

Todas las preguntas relacionadas con las nuevas tarifas pueden dirigirse a la Oficina de Presupuesto de Chandler al 480-782-2254. Además. Hay información adicional en Internet, [www.chandleraz.gov/utilitybill](http://www.chandleraz.gov/utilitybill).

En forma adicional, el Municipio ofrece programas de reembolso, auditorias de agua, talleres y materiales informativos ¡para ayudarle a ahorrar agua y dinero! Llame al 480-782-3580 para más información.

### **Se inician preparativos para el Centenario**

El 17 de mayo de 1912, el Dr. A.J. Chandler abrió una oficina en una pequeña choza de madera, en el extremo sur del Valle del Río Salado, y comenzó a vender terrenos que eran parte de su rancho de 18,000 acres. Esto marcó el comienzo oficial del pequeño pueblo de Chandler, ahora, una ciudad con más de 255,000 residentes que se acerca a su celebración de cien años.

Con un poco más de un año antes del gran día, El Comité de Dirección del Centenario de Chandler no pierde tiempo y ha comenzado a organizar la celebración. El comité busca voluntarios que trabajen en los siguientes comités: patrocinios, eventos, historia, educación, voluntarios y publicidad. A finales de este año se reclutarán más voluntarios para asistir con eventos específicos en 2012. Hay un formulario de sugerencias y una solicitud de voluntario en el sitio electrónico del centenario, [www.chandler100th.com](http://www.chandler100th.com) y en el sitio de la Ciudad, [www.chandleraz.gov/100](http://www.chandleraz.gov/100). Llame al 480-782-2751 para obtener información adicional.

### **Se ofrecen clases de jardinería de primavera**

¿Le gustaría crear un oasis en su propio patio? O tal vez quiera acondicionar su jardín para que sus hijos o mascotas lo disfruten más. SI usted ha considerado convertir su patio en un espacio vivo, lleno de colorido y fragancias la clase básica sobre remodelación de jardín ofrecida por la Oficina de Conservación de la Ciudad de Chandler puede ser justo lo que necesita. ¡Incluso es posible que sea elegible para recibir un reembolso! La clase se impartirá el 12 de abril, de 6:30 a 8:45 p.m.

Posteriormente en el mismo mes, se ofrece el taller sobre el uso sabio del agua. Se trata de *Water Smart*, una serie de tres partes que lo llevará a través de los componentes de su sistema de irrigación, le enseñará a diseñar e instalar el sistema, a programar el reloj de irrigación y a resolver problemas básicos. Estos talleres se ofrecerán los días 21 y 28 de abril y el 5 de mayo de 6 a 8:45 p.m.

Todos los talleres y las clases se ofrecen gratis a los clientes de servicios de Chandler, pero es necesario inscribirse. Las clases tendrán lugar en el centro para adultos mayores de Chandler. Para inscribirse o para obtener más información, favor de llamar a la Oficina de Conservación de Agua de la Ciudad de Chandler, al 480-782-3580.

## **Invierta con inteligencia, compre en Chandler**

¿Por qué es importante comprar en Chandler? Los impuestos por concepto de las compras que usted hace en Chandler se destinan al apoyo de los servicios municipales, tales como policía, bomberos, mejoras a los caminos y vecindarios. Estos impuestos también apoyan una buena calidad de vida gracias al cuidado de parques, canchas deportivas, senderos, albercas y programas de recreación.

Y lo que es más importante que nunca es el apoyo a los negocios locales. Ya sea que se trate de una compra grande o de un parada rápida en una tiendita de abarrotes, el lugar donde decida comprar hace la diferencia. Los residentes de Chandler disfrutan de una amplia variedad de tiendas, pero todos esos comercios dependen de su apoyo.

El comprar en Chandler también permite ayudar a muchos grupos locales no lucrativos. Muchas organizaciones de jóvenes, bancos de comida y agencias de servicios sociales dependen del apoyo de la Ciudad de Chandler y de los donativos de los dueños de negocios. Visite [www.chandleraz.gov/shop](http://www.chandleraz.gov/shop).

## **Resumen del Reporte Financiero de la Ciudad de Chandler 2009-2010**

Apreciable ciudadano de Chandler:

Este resumen del reporte financiero ofrece información relacionada con la situación financiera de la Ciudad de Chandler durante el año fiscal que concluyó el 30 de junio de 2010. Esta información es un extracto del Reporte Financiero Anual General de Chandler (CAFR, por sus siglas en inglés) correspondiente al año que terminó el 30 de junio de 2010, del que nuestros auditores, Heinfeld Meech & Co., han emitido su reporte de auditoria.

En forma adicional, me complace informarles que Chandler ha recibido una vez más el prestigioso premio “*Achievement for Excellence in Financial reporting*” por parte de la Asociación de Funcionarios de Finanzas de Gobierno de los Estados Unidos y Canadá, por nuestro reporte financiero del 30 de junio de 2009. Se incluye una copia de este reconocimiento en el reporte CAFR de junio de 2010. La Ciudad se enorgullece de haber recibido este premio CAFR por 28 años consecutivos. Este reconocimiento refleja el compromiso de las autoridades municipales de ofrecer a los ciudadanos un reporte completo e imparcial de nuestra situación financiera. Si desea una copia completa del reporte CAFR de Chandler puede acudir al Departamento de Servicios de Administración, 175 S. Arizona Ave. El reporte también puede revisarse en la Oficina de la Secretaría de la Ciudad, en la Biblioteca del Centro de Chandler o en el sitio electrónico, [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov).

En este resumen del reporte financiero también se incluye información relacionada con los presupuestos de operación y de capital de los años fiscales anterior y actual. Los programas y servicios contemplados dentro del presupuesto de Chandler representan nuestro compromiso de asignar recursos municipales para mantener la calidad de vida y prosperidad de nuestra comunidad. Los recursos presupuestales se programan para responder a los requerimientos cotidianos de la Ciudad, al igual que para facilitar el progreso hacia nuestras metas y programas de largo plazo. Continuaremos ofreciendo a nuestra comunidad los servicios ciudadanos esenciales y una administración financiera conservadora.

El presupuesto anual del año fiscal 2010-11 y el programa de mejoras de capital 2011-2015 están disponibles en las bibliotecas públicas de Chandler, en el sitio electrónico de la Ciudad, [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) y en la Oficina de Presupuesto de Chandler, localizada en 175 S. Arizona Ave. Llame al 480-782-2254 para más información.

### IMPUESTO PREDIAL

Durante el año fiscal 2009–10, usted pagó \$8.29 por cada \$100 de tasación en impuestos de propiedad. De esta tasa, solamente \$1.18 o el 14.25 por ciento fue recaudado por la Ciudad de Chandler.

En 2010–11, usted pagará \$8.86 por cada \$100 de tasación en impuesto predial, de los cuales solamente \$1.18 o el 13.34 por ciento será recaudado por la Ciudad de Chandler. En otras palabras, solamente 13 centavos de cada dólar de impuesto predial se destinará a la Ciudad en el año fiscal 2010-2011.

### Distribución de los dólares de impuesto predial en 2009–10:

0 centavos Estado de Arizona  
 21 centavos Condado, Control de inundaciones y CAP  
 66 centavos Distrito Escolar Unificado de Chandler & Distrito de Colegios Comunitarios de Maricopa  
 13 centavos Ciudad de Chandler  
 Para información sobre otros distritos fuera de Chandler, llamar al 480-782-2333

### PROPIEDADES, PLANTAS Y EQUIPO DEL GOBIERNO EN GENERAL

	Junio 30, 2010	Junio 30, 2009
Terrenos	\$ 81,151,314	\$ 79,989,613
Infraestructura y calles	534,115,683	491,847,729
Edificios y mejoras	259,428,082	226,018,101
Maquinaria y equipo	53,648,010	50,860,482
Construcción en progreso	<u>139,471,807</u>	<u>122,554,811</u>
	\$1,067,814,896	\$971,270,736

### RESUMEN DE MEJORAS DE CAPITAL DEL GOBIERNO EN GENERAL

	Junio 30, 2009	Adiciones	Supresiones	Junio 30, 2010
Gobierno general	\$47,826,545	\$1,452,790	\$(42,834)	\$49,236,501
Seguridad pública	86,749,647	10,301,688	(299,716)	96,751,619
Servicios comunitarios	180,425,265	25,838,602	(71,795)	206,192,072
Desarrollo comunitario	6,774,792	-	(17,784)	6,757,008
Obras públicas	526,939,676	42,535,169	(68,956)	569,405,889
Construcción en progreso	<u>122,554,811</u>	<u>92,215,940</u>	<u>(75,298,944)</u>	<u>139,471,807</u>
	\$971,270,736	\$172,344,189	\$(75,800,029)	\$1,067,814,896

## DECLARACIÓN DE ACTIVOS NETOS

ACTIVOS	Junio 30, 2010
Efectivo e inversiones	451,277,248
Cuentas por cobrar	29,867,999
Inventarios	1,243,689
Coinversión	78,832,719
Activos de capital, Neto	1,411,326,077
Otros activos	<u>7,232,924</u>
Total de activos	1,979,780,656

## RESPONSABILIDADES (DEUDAS)

Cuentas por pagar	17,636,909
Nomina acumulada	4,858,874
Intereses acumulados	12,536,176
Ausencias compensadas	11,122,850
Primas de bonos diferidas	10,509,451
Bonos por pagar	608,655,000
Otras deudas	<u>22,342,459</u>
Total de responsabilidades	687,661,719

## ACTIVOS NETOS

Invertidos en activos de capital	836,515,166
Restringidos	94,440,806
No restringidos	<u>361,162,965</u>
Total activos netos	\$1,292,118,937

## Presupuesto de la Ciudad de Chandler para el año fiscal 2009-10

### De dónde proviene el dinero:

Impuestos locales & licencias	\$85,615,650
Participación de impuestos estatales & federales	79,778,555
Cargos por servicios	74,603,476
Desarrollo de sistemas & tarifas de impacto	10,067,636
Otros servicios, cargos & recibos	50,192,124
Impuesto predial	39,287,682
Ganancias por bonos & ayuda en subvenciones	90,501,781
Saldos de fondos transferidos	<u>367,847,444</u>
Total	\$797,894,348

### A dónde va el dinero:

Gobierno general	\$ 38,858,224
Servicios de administración	38,504,431
Servicios comunitarios	32,710,908
Servicios de planificación & desarrollo	21,073,153
Seguridad pública	95,285,133
Obras públicas	23,926,295

Servicios municipales	58,307,042
Reemplazos de capital	5,805,927
Servicio de la deuda	56,322,229
Contingencia & reservas	157,818,380
Capital - principal	<u>268,282,626</u>
Total	\$ 797,894,348

Presupuesto de la Ciudad de Chandler para el año fiscal 2010-11

De dónde proviene el dinero:

Impuestos locales & licencias	\$83,493,600
Participación de impuestos estatales & federales	74,876,596
Cargos por servicios	91,195,297
Desarrollo de sistemas & tarifas de impacto	10,828,576
Otros servicios, cargos & recibos	42,337,234
Impuesto predial	36,376,000
Ganancias por bonos & ayuda en subvenciones	91,444,235
Saldos de fondos transferidos	<u>240,455,117</u>
Total	\$ 671,006,655

*A dónde va el dinero:*

Gobierno en general	\$ 47,665,008
Servicios de administración	33,316,018
Servicios comunitarios	30,955,106
Seguridad pública	92,994,709
Transportación & desarrollo*	28,025,569
Servicios municipales	57,991,261
Reemplazo de capital	4,423,830
Servicio de la deuda	57,643,016
Contingencia & reservas	121,579,459
Capital - principal	<u>196,412,679</u>
Total	\$ 671,006,655

\*Durante el año fiscal 2010-11 las oficinas de planificación y desarrollo y Obras Públicas se combinaron y recibieron el nombre de Transporte y Desarrollo.

RESUMEN DE MEJORAS DE CAPITAL PRESUPUESTADAS EN 2010-2011

Gobierno general	\$ 6,683,870
Servicios comunitarios	
Parques/recreación	2,489,940
Bibliotecas	0
Seguridad pública	
Policía	0
Bomberos	0
Transporte & desarrollo	
Calles/tráfico	20,797,368

Aeropuerto	894,500
Servicios municipales	
Agua	11,560,719
Aguas residuales	<u>4,049,222</u>
	\$46,475,619

### **Recolección de basura voluminosa disponible**

Los residentes que pagan el servicio de basura proporcionado por el municipio, pueden llamar a los Servicios de Basura Sólida para recibir una recolección gratis de basura voluminosa a domicilio cada seis semanas. La recolección se programa y se hace en la banqueta de su casa, es para cosas que son demasiado grandes para caber dentro de los botes de la basura de la casa o del callejón. Cuando llame para programar su recolección deberá informar qué tipo de cosas está tirando ya que tenemos diferentes conductores y camiones para diferentes materiales. Hay restricciones de tamaño y peso.

La recolección de basura voluminosa en la banqueta incluye una amplia gama de basura reciclable como es el caso de cartón, refrigeradores, lavadoras de trastes, lavadoras y secadoras de ropa, calentadores de agua, televisiones, computadoras, impresoras, bicicletas, muebles de patio, asadores y rejas de metal.

Para exceso de basura, la recolección de banqueta también está disponible para recortes de árboles y plantas, basura del jardín, muebles, juguetes rotos y artículos del hogar inservibles. No se aceptan materiales de construcción, tierra, grava, llantas, auto partes, basura líquida, tanques de gas propano, basura tóxica del hogar ni desperdicios médicos.

Los residentes también pueden usar las instalaciones de transferencia de la Ciudad conocidas como Centro de Recolección de Reciclajes y basura Sólida y reciclar, sin cargo, todo el año. Los negocios, no-residentes, y residentes de Chandler que no reciban servicios de recolección de basura por parte de la Ciudad pueden usar estas instalaciones sólo para reciclar. Las instalaciones se localizan en 955 E. Queen Creek Rd. (esquina suroeste de las calles McQueen & Queen Creek). El centro está abierto de jueves a lunes, de 8 a.m. a 4 p.m. y CERRADO martes & miércoles, así como algunos días feriados. Para más detalles o para programar una recolección de basura voluminosa GRATIS en la banqueta de su casa, llame a los Servicios de Basura Sólida, al 480-782-3510.

### **Eventos de primavera**

La primavera comienza oficialmente el 20 de marzo, una época en la que los residentes de Arizona por lo general salen al exterior para disfrutar del clima antes de la llegada del verano. Aquí en Chandler hay muchas oportunidades de disfrutar de eventos de primavera al aire libre:

Usted no se querrá perder el Festival de Jazz de Chandler, los días 1 y 2 de abril. El popular evento atrae a algunos de los mejores artistas de jazz locales y nacionales al centro histórico de Chandler. El festival tendrá lugar en el parque Dr. A.J. Chandler, ¡así que traiga sus sillas de jardín y cobijas! El centro histórico de Chandler se localiza al sur de Chandler Blvd. y al oeste de Arizona Ave.

La celebración familiar anual de Pascua se realizará en el Centro de Recreación Snedigar (4500 S. Basha Rd.) de 9 a.m. al mediodía, el sábado 23 de abril. Este divertido evento es apto para toda la familia, habrá competencias de huevos, dulces, juegos, pintura

para la cara y mucho más.

Y ya es hora de que marque su calendario para la fiesta del Cinco de Mayo que regresa a Chandler el sábado 30 de abril. Este es un evento único en su clase ya que incluye carreras entre perros chihuahua y la coronación del rey y la reina de los chihuahuas, así como lo oye. Entre al sitio electrónico de la ciudad para conocer todos los detalles.

## **Calendario de eventos especiales**

Abril

1-2 Festival de jazz de Chandler, parque Dr. A.J. Chandler, 480-782-2735

2 Paseo comunitario en bicicleta, estacionamiento para usuarios de transporte público de Chandler, 480-782-3442

2 Steve Wariner, Centro de Artes, 480-782-2680

7 Conferencia de adolescentes, Centro de Recreación Tumbleweed, 480-782-2727

8 Street Beat, Centro de Artes, 480-782-2680

9 Evento del Mes de Conciencia sobre Discapacidades, 480-782-2709

9, 16, 30 Vision Kidz, proyecto de arte para niños, Vision Gallery, 480-782-2695

14, 28 Junta del Cabildo de la Ciudad, Cámaras del Cabildo, 480-782-2180

14 Serie Sonoran Sunset, Centro de Educación Ambiental, 480-782-2890

16 Hotel California: un tributo a “The Eagles”, Centro de Artes, 480-782-2680

17 The Spencers, Centro de Artes, 480-782-2680

22 Día de la Tierra y Celebración de Aniversario del Centro de Educación Ambiental (EEC), Centro de Educación Ambiental, 480-782-2890

23 Celebración familiar de Pascua, parque Snedigar, 480-782-2735

30 Cinco de Mayo, 480-206-2292

30 Sierra Leone Refugee All Stars, Centro de Artes, 480-782-2680

Llame a la línea de asistencia en Eventos Especiales al 480-782-2735, o visite [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) para información sobre el evento.

Síguenos en:

[www.twitter.com/cityofchandler](http://www.twitter.com/cityofchandler)

Sea un aficionado en Facebook:

<http://www.facebook.com/cityofchandleraz>

El boletín informativo CityScope, ganador de premios, es publicado cada mes por el Departamento de Comunicaciones y Asuntos Públicos de la Ciudad de Chandler: 175 S. Arizona Ave., Chandler, AZ 85225.

Editora: Jennifer Honea • 480-782-2220

Los funcionarios de su ciudad desean conocer sus sugerencias acerca de la manera en la que podemos construir una comunidad mejor. Envíe sus comentarios por correo electrónico a: [service@chandleraz.gov](mailto:service@chandleraz.gov).

Sintonice el Canal 11 de Cable para la cobertura en vivo y repetición de juntas, anuncios, programación original y más.

Visite [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) para información actualizada sobre juntas.

Conforme al Decreto para Estadounidenses con Discapacidades, esta publicación está disponible en un formato alternativo, si se solicita. Así como en inglés y español.

Se puede comunicar con el Alcalde y los Concejales al 480-782-2200.

El boletín informativo CityScope, ganador de premios y reconocimientos, se publica cada mes por el Departamento de Comunicaciones y Asuntos Públicos de la Ciudad de Chandler, 175 N. Arizona Avenue • Chandler, AZ 85225. La editora es: Jennifer Honea • 480-782-2220.

Sintonice el Canal 11 de Cable para cobertura en vivo y repeticiones de juntas, anuncios públicos, programación original y mucho más.

Visite [www.chandleraz.gov](http://www.chandleraz.gov) para información sobre juntas actuales.